

DOI: 10.31857/S013038640028932-3

© 2023 г. М.А. ЮСИМ

DE OFFICIO BONI REGIS APHORISMUS. К ПУБЛИКАЦИИ РУКОПИСИ ЮРИЯ КРИЖАНИЧА «ПОЛИТИКА»*Юсим Марк Аркадьевич — доктор исторических наук, главный научный сотрудник Института всеобщей истории РАН (Москва, Россия).**E-mail: youssimm@mail.ru**Scopus Author ID: 57215208923; ORCID: 0000-0003-4040-5259**Статья подготовлена в рамках проекта РНФ № 23-28-01089 «Как обустроить Россию: советы XVII в. — “Беседы о правлении” Юрия Крижанича (Politika). Исследование, перевод и публикация неизданной латинской части трактата».*

Аннотация. Жизнь и творчество Юрия Крижанича (ок. 1618–1683), хорватского писателя-энциклопедиста, католического священника и пропагандиста славянской идеи, не обделены вниманием как в отечественной, так и в зарубежной литературе. Едва ли не наибольшей популярностью в его обширном творческом наследии пользуется трактат «Беседы о правлении» (*Razgowogu ob wladatelistwu*), известный в литературе под условным названием «Политика». Его текст, написанный частью на изобретенном автором «всеславянском» языке, частью на латыни, впервые был опубликован в 1859–1860 гг. П.А. Бессоновым не полностью (три пятых), а в 1965 г. вышло в свет переиздание первой трети рукописи с переводом на русский язык. В отечественной литературе оно рассматривается сегодня как публикация заверщенного трактата, хотя на протяжении полутора столетий не прекращались попытки ввести в научный оборот неизданную часть рукописи, хранящейся в Российском государственном архиве древних актов (РГАДА), в виде цитат и отрывков с переводом. Не до конца проясненным остается также вопрос о целостности сочинения: является ли оно незавершенным единым трактатом или совокупностью черновиков разной тематики. В данной статье рассматривается и впервые публикуется текст и перевод латинской главки «Об обязанностях доброго царя», предвещающей всю рукопись и сохранившейся только в фотоконии. Этот отрывок в сжатой форме, в виде комментариев к истории библейского царя Соломона, воспроизводит главные идеи Ю. Крижанича относительно принципов доброго правления. Он иллюстрирует неоднозначность взглядов автора (неприязнь к чужеземцам, идеализация самодержавия, вместе с тем радикальная критика тирании), а также проливает свет на замысел всего произведения.

Ключевые слова: Юрий Крижанич, политические сочинения, просветители, политические представления, публикации, рукописи, Россия, Россия и Запад.

М.А. Youssim**De Officio Boni Regis Aphorismus: On the Publication of Juraj Kržižanić's “Politics”***Mark Youssim, Institute of World History, Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia).**E-mail: youssimm@mail.ru**Scopus Author ID: 57215208923; ORCID: 0000-0003-4040-5259**The article was prepared within the framework of the Russian Sciences Foundation project № 23-28-01089 “How to restructure Russia: counsels from XVII century. “Conversations on the rule” of Yuraj Krizhanich (Politika). Reseach, publication and translation of the Latin part of the treatise”.*

Abstract. The life and work of the encyclopaedist, Catholic priest, propagandist of the Slavic idea, Croatian Juraj Križanić (c. 1618–1683) have received considerable attention in historiography. Almost the most popular in his vast creative legacy is the treatise “Razgowory ob wladatelistwu” (“Discourses on Government”), known in literature under its conventional name *Politika* (“Politics”). Its text, written partly in the “all-Slavonic” language invented by the author, partly in Latin, was initially published in 1859–1860 by P.A. Bessonov, who gave not complete edition (3/5). In 1965, the first third of the manuscript was republished and translated into Russian. At present, Russian historiography considers it as a complete edition of the entire treatise, although for a hundred and fifty years numerous attempts have been made to bring into scientific use the unpublished part of the manuscript, kept in the Russian State Archive of Ancient Documents, in the form of quotations and excerpts accompanied by a translation. This publication contains the original text and the first Russian translation of the Latin chapter “On the Duties of a Good King”, which precedes the entire manuscript and survives only in photocopy, as well as the analysis of it. In this fragment, Križanić’s basic ideas about the principles of good government are reproduced in a concise form as a commentary on the story of the biblical King Solomon. The text illustrates the ambiguity of its author’s views (dislike of foreigners, idealisation of autocracy, and, at the same time, radical criticism of tyranny) and sheds light on the intent of the whole work.

Keywords: Juraj Križanić, political writings, educators, political perceptions, publications, manuscripts, Russia, Russia and the West.

Жизнь и творчество Юрия Крижанича (ок. 1618–1683), хорватского писателя-энциклопедиста, католического священника и пропагандиста славянской идеи, не обделены вниманием как в отечественной, так и в зарубежной литературе¹. Едва ли не наибольшей популярностью в его обширном творческом наследии пользуется трактат «Беседы о правлении» (*Razgowory ob wladatelistwu*), известный в литературе под условным названием «Политика»². О сочинениях Крижанича ученые писали еще в XVIII в., что же

¹ Сочинения Крижанича остаются неизменно востребованными в качестве материала для научных публикаций по самым разным отраслям; назовем некоторые из них за последние пять лет: Дианова В.М. Идея славянского единства в воззрениях Юрия Крижанича и ее последующие сторонники // Вече. 2018. № 30. С. 68–79; Рыбас А.Е. «Незаметная мудрость» Юрия Крижанича. Попытка актуализации. Вече. 2018. № 30. С. 80–88; Шестопалов И.И. Долгое открытие: штрихи к истории находок рукописи «О превержестве беседа» Юрия Крижанича // Румянцевские чтения – 2018: библиотеки и музеи как культурные и научные центры: историческая ретроспектива и взгляд в будущее. К 190-летию со времени основания Румянцевского музея. Материалы Международной научно-практической конференции. Ч. 3. М., 2018. С. 258–265; Его же. Хорватский книжник в сибирской ссылке во второй половине XVII века. О «тобольской библиотеке» Юрия Крижанича // Сфера культуры. 2022. № 4 (10). С. 71–84; Черникова Т.В. Влияние идей Юрия Крижанича на политические настроения московской элиты // Славяне и Россия: славяне в Москве. К 870-летию со дня основания г. Москвы. Сб. статей / отв. редактор С.И. Данченко. М., 2018. С. 7–28; Её же. Тайный католик-хорват Юрий Крижанич в Москве и Сибири // Православие и дипломатия в странах Азиатско-Тихоокеанского региона. Материалы X Международной научно-практической конференции. Улан-Удэ, 2020. С. 85–92; Янин Е.П. Юрий Крижанич и его концепция рационального природопользования в России // Проблемы окружающей среды и природных ресурсов. 2018. № 7. С. 3–34; Мочалов Е.В. Юрий Крижанич как предшественник идеологии русского мира: к постановке проблемы // Социология. 2019. № 4. С. 218–227; Малинов А.В., Мильчарек М. Идея общеславянского языка: от Ю. Крижанича до В.И. Ламанского // Русин. 2019. Т. 56. С. 34–57; Шпалтаков В.П. Теория Юрия Крижанича и современность // Вестник ОмГУ. Серия: Экономика. 2019. № 2. С. 71–81; Киселева М. Проект миссии в Московию Юрия Крижанича и дело просвещения иеромонаха Симеона на царском дворе // Quaestio Rossica. 2020. Т. 8. № 4. С. 1117–1131; Одесский М.П. Между «славянской идеей» и московской картиной мира: случай Юрия Крижанича // Вестник РГГУ. Серия «Литературоведение. Языковедение. Культурология». 2022. № 9. С. 50–61.

² Название *Razgowory ob wladatelistwu* находится в самой рукописи (судя по публикации П.А. Бессонова, на одной из первых страниц, ныне утерянной) и перевод «Беседы о правлении» наиболее точно передает его смысл, если ориентироваться на хорватский язык. В публикации русского перевода 1965 г. название самого текста также дается как «Беседы о правлении»: Крижанич Ю. Политика / подг. к печ. В.В. Зеленин; пер. и ком. А.Л. Гольдберга; под ред. акад. М.Н. Тихомирова. М., 1965. С. 679. В рукописи есть еще выражения «Политичны думы», «Владательски думы» (с. 302). Слово «Беседы» соотносится с наличием в тексте диалогов. Также см.: Мордухович Л.М. Новое издание

касается «Политики», то впервые ввел ее в научный оборот П.А. Бессонов (1827–1898), филолог-славист, издатель рукописных памятников. В частности, он опубликовал сначала в Приложениях к журналу «Русская беседа» за 1859 г., а затем отдельным изданием этот энциклопедический труд Крижанича о правлении под названием «Русское государство в половине XVII века...»³, но рукопись была переведена и опубликована не полностью, вышли только две части, подготовленные Бессоновым, которые соответствуют примерно трем пятым текста (463 страницы из 778). В первой части преобладает текст на избретенном Крижаничем общеславянском языке, его Бессонов только транскрибировал кириллицей, затем автор все чаще переходит на латынь, которая в изданиях 1859–1860 гг. снабжена русским переводом, сделанным самим П.А. Бессоновым.

В дальнейшем возникли планы завершить издание рукописи «Политики» вместе с недостающей третьей частью в рамках собрания сочинений Ю. Крижанича, начатого Императорским (Московским) обществом истории и древностей Российских (ОИДР)⁴. В ОИДР с инициативой такого издания выступил будущий академик А.А. Шахматов⁵. Параллельно подобный проект пытался осуществить сам П.А. Бессонов⁶, который не дождался осуществления своей идеи, а доведению до конца издания ОИДР помешал недостаток средств⁷ и впоследствии другие события бурной российской истории начала XX в. Судя по материалам, хранящимся в фонде одного из исследователей биографии и творчества Крижанича П.А. Белокурова (1862–1918), подготовка к изданию рукописи «Политики» велась членами ОИДР вплоть до 1918 г., и в ней участвовал филолог П.А. Лавров

«Политических дум» Ю. Крижанича // Советское славяноведение. 1967. № 6. С. 75–78. Название «Политика» восходит к XIX в., в частности к П.А. Бессонову, который сопоставил рукопись с похожими записями в каталоге библиотеки митрополита Сарского и Подонского Павла 1675 г., как полагает А.Л. Гольдберг, ошибочно. См.: *Бессонов П.А.* Католический священник серб (хорват) Юрий Крижанич Неблужский, Явканица, ревнитель воссоединения церквей и всего славянства в XVII веке. (По вновь открытым сведениям об нем) // Православное обозрение. 1870. Вып. 1. С. 129–159; Вып. 2. С. 338–394; Вып. 4. С. 661–723; Вып. 5. С. 854–871; Вып. 11. С. 646–702; Вып. 12. С. 800–830; *Гольдберг А.Л.* Комментарии к переводу // Крижанич Ю. Политика. С. 703.

³ *Крижанич Ю.* Русское государство в половине XVII века. Рукопись времен царя Алексея Михайловича. (Приложение к № 1–6 «Русской беседы» за 1859 г.) / открыл и издал П. Бессонов; *Его же.* Русское государство в половине XVII в. Рукопись, открытая и изданная П.А. Бессоновым. Ч. 1–II. М., 1859–1860.

⁴ *Крижанич Ю.* Собрание сочинений. Вып. 1–3. М., 1891–1892. «Политика» в это издание не вошла.

⁵ *Ишутин В.В.* Проект А.А. Шахматова об издании собрания сочинений Юрия Крижанича // Археографический ежегодник за 1984. М., 1986. С. 303–309; *Его же.* Изучение и издание произведений Юрия Крижанича в Обществе истории и древностей российских при Московском университете (далее – ОИДР) в 19 в. // Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae dissertationes slavicae. Slavistische Mitteilungen. Материалы и сообщения по славяноведению. Sectio linguistica XXII. Szeged, 1991. С. 113–123. См. также: *Воробьева И.Г., Штыков Н.В.* Письма А.А. Шахматова об издании сочинений Юрия Крижанича // Петербургские исследования. 2016. № 6. С. 271–281.

⁶ Отдел письменных источников Государственного исторического музея. Ф. 56. Д. 67. Представление П.А. Бессонова в ОИДР и письма об издании его трудов с планом. Бессонов еще в 1884 г. приступил к собственному изданию собрания сочинений Крижанича в шести томах, но дело ограничилось первыми двумя, содержащими неоконченное «Жизнеописание» героя и переиздание почти без изменений первой части «Политики» («Русское государство в половине XVII в.»). Об этом «едва ли кому известном» издании сообщает С.А. Белокуров, у которого был его экземпляр: *Белокуров С.А.* Юрий Крижанич в России (по новым документам). Вып. 1–3. М., 1901–1909. С. 118 (нумерация выпусков сквозная, поэтому далее они не указываются). И. Голуб также упоминает это издание, первую часть которого он датирует 1882 г.: *Golub I.* Juraj Krizanič – tržitelj mudrosti // Prilozi. 1994. № 39–40. С. 26. К публикации собрания сочинений Ю. Крижанича по инициативе ОИДР П.А. Бессонов «отнесся несочувственно и пробовал даже удержать Общество от исполнения его». См.: *Белокуров С.А.* Указ. соч. С. 125.

⁷ *Ишутин В.В.* Проект А.А. Шахматова... С. 308 и прим. 20.

(1856–1929)⁸, который занимался переписыванием «Политики» еще за 30 лет до этого⁹. Но и данная публикация не состоялась.

Позднее попытки изучения и публикации оставшейся части (две пятых) текста предпринимались неоднократно. Еще в 1912 г. историк политической мысли В.Е. Вальденберг (1871–1940) широко использовал в своей монографии «Государственные идеи Крижанича» цитаты из всей рукописи «Политики», включая ее неизданную часть, а затем неоднократно (в 1915 и 1934 гг.) предлагал вернуться к изданию полного собрания сочинений ученого, начинаемая именно с «Разговоров об владательстве»¹⁰. В 1950-е годы рукопись «Политики» занимались Л.М. Мордухович и А.Л. Гольдберг. Историк экономики Л.М. Мордухович издал несколько отрывков, назвав их отдельными трактатами (точнее, «нечто вроде трактатов»): «Беседа о клевете, о злословии, лести и пустой славе», «Вопросы казны», «О недопустимости растраты хлеба», «О рабстве»¹¹. Наконец, в 1965 г. тот текст, который в середине XIX в. был обнаружен П.А. Бессоновым в первой части его монографического издания, около трети рукописи, вышел в переводе на русский язык, сделанном А.Л. Гольдбергом; он воспроизвел оригинальное написание латиницей (Бессонов, как было сказано выше, транслитерировал славянский язык кириллицей) и снабдил публикацию своими комментариями. Эта книга, палеографическое описание в которой выполнил В.В. Зеленин, а предисловие составил М.Н. Тихомиров, получила название «Политика» и стала широко распространенной, имела несколько переизданий, в результате сложилось мнение, что это, собственно, и есть завершённый трактат Ю. Крижанича, написанный в апреле 1663 – октябре 1664 г.¹² А.Л. Гольдберг придерживался мнения о том, что рассматриваемая рукопись является сборником относительно самостоятельных произведений, открывающимся отдельным и более или менее завершённым трактатом «Политика»¹³. Другие исследователи полагали, что весь текст представляет собой определенное единое целое и относится к незаконченному трактату¹⁴. Поэтому в одних случаях название «Политика» (как и «Беседы о правлении», «Политические думы» и т.п.) относят ко всей рукописи, а в других – только к ее первой трети. Впрочем, разногласия на этот счет не столь велики, поскольку с точки зрения содержания, времени и целей написания, внутреннего соотношения разделов рукописи ее общая связность не

⁸ Российский государственный архив древних актов. Ф. 184. Д. 1410. Л. 294 с записью об отсылке рукописного текста П.А. Лаврову в Пермь 30 июня 1918 г. Там же верстка указателя к первой части «Политики» на всеславянском языке (л. 286–293).

⁹ *Ишутин В.В.* Проект А.А. Шахматова... С. 304.

¹⁰ *Вальденберг В.Е.* Государственные идеи Крижанича. СПб., 1912; Санкт-Петербургский филиал архива РАН (далее – СПбФ АРАН). Ф. 346. Оп. 1. Д. 43.

¹¹ *Мордухович Л.М.* Из рукописного наследия Ю. Крижанича // Исторический архив. 1958. №1. С. 154–189, цитата на с. 155; *Его же.* Неопубликованный трактат Юрия Крижанича // Советское славяноведение. 1966. № 2. С. 66–70; *Его же.* Юрий Крижанич о «рабстве» // Труды Отдела древнерусской литературы (далее – ТОДРЛ). Т. 33. Л., 1979. С. 143–155. При этом сам Л.М. Мордухович полагал, что все эти «трактаты» являются частью чернового текста «Политики» в целом.

¹² На с. 728 рукописи имеются отсылки на 173 и 174 г., что соответствует 1665–1666 гг. и свидетельствует о продолжении работы над рукописью в это время. Ср.: *Белокуров С.А.* Указ. соч. С. 218; *Мордухович Л.М.* Из рукописного наследия Ю. Крижанича. С. 158. Примечательно, что на с. 721–730 располагается раздел «О причинах побед и поражений» (*De causis victoriarum et cladum*), из которого, очевидно, родилось следующее крупное сочинение Крижанича «О Промысле Божиим», носящее именно такой подзаголовок и написанное в мае 1666 – октябре 1667 г. См.: *Белокуров С.А.* Указ. соч. С. 220.

¹³ «Можно предположить, что Крижанич, написав «Беседы о правлении», считал свою работу законченной и подготовил ее белой список для отправки в Москву. Однако этому намерению не суждено было сбыться, и, не найдя способа отправить книгу московским властям, Крижанич, накопивший за время работы над «Беседами» немало мыслей о сущности и задачах государственной власти, о состоянии России и славянства и т.д., стал излагать эти мысли в новых сочинениях, приплетая все новые и новые тетради к рукописи «Бесед о правлении». См.: *Гольдберг А.Л.* Комментарии к переводу. Предисловие // Крижанич Ю. Политика. С. 702.

¹⁴ *Мордухович Л.М.* Юрий Крижанич о «рабстве» // ТОДРЛ. Т. 33. Л., 1979. С. 142–143; *Его же.* Новое издание «Политических дум» Ю. Крижанича. С. 76. Ср.: *Jagić V. Život i rad Jurja Križanića.* Zagreb, 1917. S. 151, 281.

вызывает ни у кого сомнения, вопрос лишь в степени этой связности, особенно с точки зрения планов автора.

Затрудняет оценку степени завершенности трактата то, что Крижанич делал всевозможные поправки, зачеркивания, вставки и перестановки, которые первый издатель «Политики» П.А. Бессонов пытался учесть и, следуя примечаниям автора, продолжить ее редактирование. Как бы то ни было, навряд ли можно считать первую часть рукописи беловым текстом¹⁵. Возможно, Крижанич вначале собирался написать отдельный тщательно оформленный текст, но в дальнейшем стал вносить в него правку и перешел на стиль скорее черновика, так, например, он перестал подписывать сокращенные названия разделов на каждой странице¹⁶. При этом очевидно одно: завершив работу над условной первой частью, которая в имеющихся публикациях заканчивается, можно сказать, даже обрывается диалогом двух героев, Бориса и Хервоя, на 283-й странице, Крижанич продолжил ее, делая записи разного объема, в большей или меньшей степени соотносящиеся с содержанием предыдущих и явно черновых: здесь больше зачеркиваний, вставок и знаков переноса в другие места.

В 1985 г. коллективом авторов в составе А.Л. Гольдберга (1922–1982), Ю.П. Аввакумова, А.С. Белоненко и В.Г. Карцовника был издан еще один отрывок этой части рукописи под названием «Трактат о музыке»¹⁷. У Крижанича он озаглавлен «Политическая ересь 16» и является одним из очерков этой серии, которая, может быть, составила ядро первоначального плана автора или была включена в него¹⁸. Об этом свидетельствует и замечание относительно будущей критической книги «О славянских делах», находящееся в п. 7 публикуемого ниже рукописного текста.

Таким образом, на сегодняшний день в том или ином виде опубликовано примерно две трети рукописи Ю. Крижанича, из которых переведена на русский язык половина, т.е. треть от всей рукописи, известная как трактат «Политика» (переводы на иностранные языки также ограничиваются в основном этой частью¹⁹).

Из высказываний самого Крижанича следует, что он собирался поднести свое сочинение царю, хотя непонятно, каким образом тот смог бы его прочитать. Может быть, Крижанич рассчитывал, что изобретенный им всеславянский язык будет понятен образованным русским; поэтому начальная часть писалась в основном на этом языке. Намерения ученого и католического священника с этой точки зрения объяснимы: находясь в ссылке, хотя и в приемлемых условиях, как бы на службе²⁰, он хотел, во-первых, вернуться в Москву, во-вторых, получить более ответственную «службу», и в-третьих, изложить свои, как

¹⁵ См. замечания к изданию 1965 г. в статье: *Мордухович Л.М.* Новое издание... С. 76–78. Беловые копии для Крижанича делали переписчики. Помимо всего прочего, навряд ли экземпляр, предназначенный для царя, был бы написан на латинице. П.А. Бессонов полагал, что «Политики» явилось в Москву два экземпляра... Первый не дошел до нас, второй был у государя, но третьего — списка белового — мы также не имеем». *Бессонов П.А.* Указ. соч. С. 136.

¹⁶ *Зеленин В.В.* Рукопись «Политики» // Крижанич Ю. Политика. С. 695.

¹⁷ *Гольдберг А.Л., Аввакумов Ю.П., Белоненко А.С., Карцовник В.Г.* Трактат о музыке Юрия Крижанича // ТОДРЛ. Л., 1985. Т. 38. С. 356–410.

¹⁸ «Первоначально ученый задумал начать свой труд с «политических ересей»... Работая над произведением, он меняет план и помещает «Раздел о политических ересьях и тайнах» на с. 149 рукописи». См.: *Мордухович Л.М.* Юрий Крижанич о «рабстве». С. 143 (149, по-видимому, опечатка вместо 419). П.А. Бессонов, приступая к своему изданию, говорил о том, что разделы о ересьях, начинаясь условно со с. 293, равняются «целой книге» и составляют основное содержание второй половины рукописи. *Крижанич Ю.* Русское государство в половине XVII века... // Русская беседа. 1859. Приложение к № 4. С. VII–VIII; к вып. 6. С. VII.

¹⁹ *Križanić J.* Politika ili Razgovori o vladalaštvu. Preveo s ruskog M. Malinar. Uvod V. Bogdanov. Zagreb, 1947; *Idem.* Politika. Preveli M. Malinar, R. Venturin. Uvodna studija A. Pažanin. Zagreb, 1997; Russian Statecraft: The Politika of Iurii Križhanich / transl. and eds J.M. Letiche, B. Dmytryshyn. Oxford; New York, 1985; *Gespräche über die Herrschaft (Politika, Auswahl)* // Deutsche und Deutschland aus russischen Sicht / hrsg. v. D. Herrmann. Bd. I. XI–XVII Jahrhundert. München, 1988. S. 254–273.

²⁰ См.: *Пушкарёв Л.Н.* Юрий Крижанич. Очерк жизни и творчества. М., 1984. С. 124, 151.

он, несомненно, считал, ценные и полезные для России и русского царя советы — идея, не оставлявшая его с давних пор²¹.

С известной долей преувеличения можно назвать поступки, вызванные к жизни этим последним мотивом, «синдромом советника», хотя речь не идет о каком-то болезненном состоянии. Но это определенное устойчивое побуждение к действиям, которые для самих подателей советов, особенно непрошенных, могут заканчиваться плачевно, поскольку сильные мира сего обычно не любят, когда их наставляют и поучают. Один из таких случаев описан П.Ю. Уваровым в статье о юристе Рауле Спифаме, который издавал от имени французского короля Генриха II законы и постановления, регламентирующие очень многие стороны жизни французского общества середины XVI в.²² Спифаме могли признавать за безумца, хотя некоторые из его начинаний совпали с действительно осуществленными реформами²³. Вероятно, к числу непрошенных советников или советчиков можно отнести и старшего современника Спифаме Никколò Макиавелли, который преподнес специально написанный им трактат «Государь» правителю Флоренции из семейства Медичи в расчете на то, что его оценят и примут на службу; правда, в тот момент его надежды не сбылись. В России из числа таких советчиков можно вспомнить Ивана Пересветова²⁴, обращавшегося к Ивану Грозному с челобитными по поводу своих невзгод и одновременно с предложениями, которые также отчасти были реализованы, скорее всего, независимо от подателя. В истории России можно найти немало таких примеров: если к советникам не прислушивались или они не рассчитывали, что к ним прислушаются, они иной раз становились революционерами (см. мою монографию: «Макиавелли в России. Мораль и политика на протяжении пяти столетий»)²⁵. Но следует заметить, что, хотя авторы невостребованных рекомендаций оставались при жизни не у дел, их сочинения зачастую обеспечивали им посмертную славу, как случилось со всеми вышеназванными писателями, от Пересветова до Крижанича.

Юрию Крижаничу, согласно преобладающей сегодня точке зрения, не удалось представить царю свой труд, над которым он работал в пятнадцатилетней сибирской ссылке на протяжении почти четырех лет, с 1663 по 1666 г. Тем не менее он продолжал эту работу, дополняя текст все новыми очерками и набросками, которые во многих случаях являются перепевами уже намеченных тем. В рукописи имелись и начертания планов сочинения, и указатели к нему, которые, впрочем, в оригинале не сохранились. Как утверждает В.В. Зеленин, к первоначальным 39 тетрадам было приплетено еще две, в основном содержащие указатели²⁶. На первых двух листах имелся текст, который П.А. Бессонов счел «малозначащим» и исключил из своей публикации²⁷, — это и есть (если перевести заглавие буквально) «Афоризм об

²¹ Ученые XIX в. считали это намерение Крижанича навеянным западными нравами: См.: Бессонов П.А. Указ. соч. С. 360; Маркевич А. Юрий Крижанич и его литературная деятельность. Историко-литературный очерк. Варшава, 1876. С. 82.

²² Уваров П.Ю. История и исторические источники в трактате Рауля Спифаме *Dicaearchiae Henrici Regis Christianissimi Progymnasmatum* // Гвиччардини и Макиавелли у истоков исторической науки Нового времени. М., 2019. С. 76–85.

²³ Там же. С. 76.

²⁴ Ср.: Schneck S. Political thinking in Moscow in the sixteenth and seventeenth centuries. Peresvetov, Krizanic and the grammatisation of knowledge // Cahiers du monde russe. 2005. № 1–2. Vol. 46. P. 327–336.

²⁵ Переиздание в составе: Юсим М.А. Макиавелли. Мораль. Политика. Фортуна. М., 2011. Итальянский перевод: Youssim M. La fortuna di Machiavelli in Russia. Morale e politica durante cinque secoli. Agasne; Roma, 2019.

²⁶ Зеленин В.В. Указ. соч. С. 695. Указания на число и порядок страниц рукописи у разных авторов (П.А. Бессонов, С.А. Белокуров, Л.М. Мордухович) разнятся. В описи стоит цифра 416 листов, повторенная и В.В. Зелениным, но имеющиеся на сегодня 778 страниц соответствуют 389 листам, с двумя пустыми — 391. 24 листа в начале утрачены, если их прибавить, получается 415 листов.

²⁷ См.: Мордухович Л.М. Из рукописного наследия Ю. Крижанича. С. 155. Сам Бессонов пишет следующее: «На 1-м и 2-м Юрий воспользовался лишними белыми листами и поместил отрывочную статью: De officio boni Regis, Aphorismus». См.: Бессонов П.А. Указ. соч. С. 357. Прим. 1. Ср.: С. 340–341.

обязанностях доброго царя». По содержанию он может претендовать на некое резюме всего труда Ю. Крижанича, посвященного тому, как правильно управлять государством, точнее монархией, которую он считал наилучшим государственным строем. Слово «афоризм» в данном случае можно перевести как «изречение», хотя в этом тексте находится не один афоризм или изречение, а несколько. Слово «царь» лучше всего подходит для русского перевода, сам Крижанич его использовал, несмотря на свою нелюбовь к нему ввиду его римского происхождения – Римскую империю и ее основателя он не жаловал²⁸. Он считал, что правильнее употреблять название «король», по его мнению, изначально славянское²⁹.

В целом, раздел, находившийся на первых страницах дошедшей до нас рукописи «Разговоров об владательстве», представляется весьма значимым, и в данной статье предлагается его латинский текст и русский перевод. Сама рукопись, хранящаяся в РГАДА (фонд 381, Собрание Московской синодальной типографии, е.х. 1799), была названа по имени этого раздела, во всяком случае, на корешке переплетенного тома был помещен титул De officio boni regis Aphorismus; вероятно, это сделал известный книжник Сильвестр Медведев, к которому она попала после отъезда Крижанича из России в октябре 1677 г.³⁰ Любопытно, что на последней странице рукописи имеется частично стершаяся латинская цитата, записанная, по всей видимости, рукой Медведева³¹: Maius malum est ex libero servum fieri quam nasci. Ambros³² («Худшее зло будучи свободным сделаться рабом, чем родиться»); возможно, эта цитата-заметка навеяна размышлениями над судьбой Крижанича и его текстом³³. Впрочем, Крижанич признавал законным именно добровольный переход в рабство свободного человека³⁴ – если это запись Медведева, то он, видимо, не соглашается с тезисом автора трактата.

В оригинальной рукописи РГАДА текст «Афоризма» отсутствует; он еще был в наличии в начале прошлого века, когда его использовал В.Е. Вальденберг, также он воспроизводился в фото- и рукописной копиях, хранящихся в собрании П.А. Белокурова. Вероятно, этот текст вместе с указателями (Казала) был утерян после 1918 г., когда подготовка к публикации прервалась. Копии указателей сохранились в фонде А.А. Шахматова в Санкт-Петербургском филиале Архива Российской академии наук³⁵.

Таким образом, публикуемый здесь текст (в нем есть помарки и трудночитаемые места) транскрибирован с помощью вышеупомянутых фотокопий и рукописной копии.

²⁸ См.: *Крижанич Ю.* Политика. С. 630–633. В неизданной части рукописи этой теме посвящено несколько разделов, см.: *Гольдберг А.Л.* Предисловие. С. 702; *Мордухович М.Л.* Из рукописного наследия Ю. Крижанича. С. 155. Также см.: *Крижанич Ю.* Собрание сочинений. Вып. 2. М., 1892. (Толкование исторических пророчеств.)

²⁹ «Царь Иван поступил нехорошо и неправильно, когда пренебрег славянским именем “король”, подобающим высшему после бога правителю, и принял чужое, неподходящее, негодное и несвойственное высшей власти римское имя “ЦАРЬ (Cár)”. *Крижанич Ю.* Политика. С. 627. Ср.: Там же. С. 629: «Мы хотим изъять из нашего титула чужеземное слово “царь” и отныне [будем] именоваться славянским названием “король (Kral)»». Ср.: *Левочская А.С.* «Câr» и «Krâlû»: Размышления Юрия Крижанича о монарших титулах // *Славяноведение.* 2010. № 5. С. 65–72.

³⁰ *Безсонов П.А.* Указ. соч. С. 340–341.

³¹ Почерк совпадает с владельческой записью «Полонолатинская о разделах». Ср.: Там же. С. 358.

³² Благодарю рецензента за указание на источник цитаты: Ambrosiaster. Commentaria in Epistolam ad Galatas. Migne Patrologia Latina. T. 17. Cap. V. Vers. 2. Цит. по: URL: [https://la.wikisource.org/wiki/Commentaria_in_Epistolam_ad_Galatas_\(Ambrosiaster_\(дата_обращения:_27.09.2023\)\)](https://la.wikisource.org/wiki/Commentaria_in_Epistolam_ad_Galatas_(Ambrosiaster_(дата_обращения:_27.09.2023))). В рукописи фраза уже полустерта, в статье Бессонова (*Безсонов П.А.* Указ. соч. С. 358) она разобрана неудачно и так же цитируется в статье: *Мордухович Л.М.* Из рукописного наследия Ю. Крижанича. С. 157–158.

³³ Раздел рукописи «Политическая ересь 7» опубликован под названием «О рабстве»: *Мордухович Л.М.* Юрий Крижанич о «рабстве». С. 143–155.

³⁴ См.: *Пушкарёв Л.Н.* Указ. соч. С. 164–165; *Мордухович Л.М.* Юрий Крижанич о «рабстве». С. 146 и приложение.

³⁵ СПбФ АРАН. Ф. 134. Оп. 2. е.х. 275.

Содержание данного раздела рукописи сводится главным образом к критике премудрого библейского царя Соломона; в других разделах его мысли и поступки иногда приводятся в качестве положительных или нейтральных примеров³⁶, но большей частью повторяющих те же критические оценки, которые находятся в «Афоризме»³⁷. Внушенной демоном Крижанич считает практику брать в жены чужестранок: враждебность к иностранцам является одним из лейтмотивов сочинений русского и славянского патриота, очень отрицательно относившегося к «чужебесию». Далее автор критикует чрезмерное налогообложение, стяжание золота и серебра и злоупотребление роскошью. Он перечисляет шесть пунктов кодекса доброго монарха, обеспечивающих любовь подданных, а затем несколько подробнее говорит о том, что царю следует не проявлять излишней щедрости, раздавать привилегии умеренно и убедить всех в том, что монархия есть самый лучший и необходимый для «нашего народа» (России) образ правления. Для чего Крижанич предлагает, как уже говорилось выше, написать книгу «О славянских делах» (*De rebus Sclavinicis*), в которой будут разобраны политические ереси и заблуждения русского народа, привнесенные чужестранцами. Это очень важное уточнение, которое может пролить свет на вопрос о замысле и этапах работы Ю. Крижанича над рукописью. Либо он изначально хотел так озаглавить весь свой труд, который впоследствии был назван им «Разговоры об владательстве», либо это название относится ко второй, отдельной книге, имеющей собственное вступление и посвященное именно критике заблуждений и ересей³⁸. По содержанию оно примерно соответствует продолжению рукописи, частично опубликованному П.А. Бессоновым (второй том его издания). Если первая треть, к которой сводят сегодня обычно содержание всего трактата «Политика», говорит о том, на чем, по мнению авторитетных писателей, зиждется благо государства (о богатстве, силе и мудрости)³⁹, то далее автор приступает к описанию недостатков, хотя многие мысли повторяются, как уже отмечено выше, во всех этих условных частях изначально, возможно, цельного труда. Ближе к середине начав раздел о политических ересьях, Крижанич приводит его план (с. 419–420), в котором есть загадочная отсылка к странице 802, по поводу чего П.А. Бессонов замечает: «А до этой страницы даже и не дошла рукопись»⁴⁰.

Когда же был написан «Афоризм»? Слова Крижанича о том, что книгу «О славянских делах» и о ересьях нужно написать, не противоречат тому, что она могла быть вчерне уже подготовлена в виде его набросков во второй и третьей условных частях рукописи⁴¹. В таком случае она могла быть задумана как продолжение или дополнение первой части о добром правлении или как вариант единого текста, который автор намеревался поднести

³⁶ В первой части рукописи повторяются примеры, связанные с накоплением золота и серебра, с мудростью и богатством. *Крижанич Ю.* Политика. С. 384, 455, 566.

³⁷ По поводу женитьбы на чужестранках, недопустимости завышения налогов и тиранства: Там же. С. 528, 577. Во 2-й части издания Бессонова о притеснении народа (с. 238), о пагубности наслаждений (с. 267, 315).

³⁸ В Оглавлении, приплетенным к рукописи позднее, все предисловия, включая то, с которого она начинается, помещены после 36 раздела, что соответствует началу 2-й части издания Бессонова. См. его предисловие: *Крижанич Ю.* Русское государство в половине XVII века... // Русская беседа. 1859. Приложение к № 4. С. VI. Ср.: *Мордухович Л.М.* Новое издание... С. 75–76.

³⁹ В рукописи первый раздел этой части носит название *Ob Vlagu* и в русском переводе так и озаглавлен (О благе, с. 377). Однако в оглавлении она называется «О богатстве» (с. 733), видимо, это один из предварительных вариантов перевода (ср.: с. 705); в издании П.А. Бессонова название «Об благу» прокомментировано так: «Благо здесь разумеется – деньги, общее – имущество» (с. 1). В подразделе предисловия, названном «Разделение сочинения», говорится о трех мирских благах: богатстве, силе и мудрости, а чуть ниже о «четырёх столпах государства: о благочестии, богатстве, силе и мудрости». *Крижанич Ю.* Политика. С. 374.

⁴⁰ Русское государство в половине XVII в. Ч. I. С. 282. В реальности в рукописи было более 800 страниц, так как в начале ее были приплетены (как пишет В.В. Зеленин) указатели на 24 листах, имевшие отдельную пагинацию. Но мог ли автор в середине своей работы над рукописью иметь это в виду и точно указывать страницу?

⁴¹ Так же можно толковать и слова из п. 4 о том, что положение дел в России будет рассмотрено в другом месте.

царю. Над указателями он должен был работать по завершении труда или хотя бы в процессе его написания, для облегчения последующей редакции. Таким образом, «Афоризм» может относиться к поздней стадии работы над «Политикой», когда составлялись и указатели (в которых он не упомянут), хотя и то и другое в итоге было помещено в начале.

* * *

«Афоризм» занимал первые два листа рукописи, на втором листе (под цифрой 2) находились всего две фразы: утверждение о том, что демократия служит бедным к ущербу для богатых⁴². По всей вероятности, это обрывок другого раздела или продолжение после некоторого разрыва этого же раздела о формах правления, которое заканчивается фразой о том, что олигархия служит богатым; общий вывод — ни то, ни другое (в отличие, надо полагать, от монархии) не имеет целью общего блага. Здесь же есть ссылка на книгу III, главу 7 и лист 117 какого-то неназванного труда, наиболее вероятно, что это «Комментарии к Политике Аристотеля»⁴³ Фомы Аквинского, в III книге и VI (но не VII) главе которых есть следующий текст: «Олигархия же тяготеет к пользе для богатых. А демократия — к пользе для бедных; но из них ни одна не имеет в виду общей пользы» (*Oligarchia vero est tendens ad utilitatem divitum. Democratia vero ad utilitatem pauperum: nulla vero earum intendit ad utilitatem communem*). Следует еще заметить, что именно на этом разделе (*Lectio*) труда авторство Фомы заканчивается, и, как принято считать, следующие разделы написаны уже Петром Овернским⁴⁴. В публикации 1965 г. есть только одна цитата из сочинений Фомы Аквинского, идентифицированная А.Л. Гольдбергом по изданию XVII в.⁴⁵

В нижеследующих текстах звездочками отмечены отрывки, цитированные В.Е. Вальденбергом в его монографии⁴⁶. В скобках зачеркнутые и добавленные варианты.

De officio boni regis Aphorismus

1. Salomon celebratur ob sapientiam quae in eo fuit maxima: quia non per doctrinam acquisita, sed a Deo miraculose ei fuit infusa.

Verum tanta illa sapientia non ad bonum, sed ad (зач. malum) maxima mala, et ad contumeliam sui Creatoris sapientia abusus est⁴⁷: ita ut pauca de eo scripta sunt, quae debeant reges imitari et plura vero, quae debeant abominari ac devitare.

Taceo hic de ejus idololatria quae fuit postremus insaniae gradus

Io *Salomon abusus est sapientia: id est, abiecit sapientiam illam, quae ei erat a Deo infusa, et secutus est diaboli sapientiam in eo quod ducit uxores alienigenas, scilicet regis Egypti filiam (сверху et alias). Cogitabat enim: (:iuxta demonis politicam:) sibi tanquam regi uxorem deberi regis filiam: et se non satis honoratum, nec satis nobilem regem fore, nisi haberet regiam filiam ad uxorem. Et (сверху non) curabat legem Dei quae prohibeat alienigenam duci uxorem* et praedicat⁴⁸: Certemini ne enim seducent corda vestra, ut colatis deos alienos: quod et contigit Salomoni.

⁴² На обороте этого листа (на фотоконии помечено как 3о) находился латинский текст, взятый П.А. Бессоновым в качестве эпиграфа к его изданию и помещенный с переводом на титульных листах первой и второй частей публикации: «Pro patrocinio gentis communis... В защиту народа и т.д.». См.: *Бессонов П.А.* Указ. соч. С. 357.

⁴³ В поздравлении царю Федору Алексеевичу по случаю его венчания на царство в июне 1676 г. Крижанич предлагал царю свои услуги для перевода самого текста «Политики» Аристотеля, см.: *Пушкарев Л.Н.* Указ. соч. С. 157–158. Там же о том, что в этом послании много цитат из «Книги премудрости Соломоновой».

⁴⁴ *Cranz E.* The publishing history of the Aristotle commentaries of Thomas Aquinas // *Traditio*. 1978. Vol. 34. P. 157.

⁴⁵ *Гольдберг А.Л.* Комментарии к переводу. С. 716 (прим. 6 к разд. 15).

⁴⁶ *Вальденберг В.Е.* Указ. соч. С. 70, 74, 131, 181, 252.

⁴⁷ Сверху: *Sapientiam a Deo sibi datam sprevit et sapientiam demonis secutus est.*

⁴⁸ Ср.: *Cassianus, Collationes.* P. 1, Coll. 8, Cap. XXI: *Filiam tuam non dabis filio eius uxorem, nec de filiabus eorum accipies filio tuo, qui seducent corda vestra, ut discedatis a Deo vestro, et sequamini deos*

2o⁴⁹ Secundo Salomon abiecit veram ac divinam et secutus est humanam sapientiam, sed potius stultitiam in eo quod non secus quam saevissimus tyrannus a populo exigebat tributa; idque citra necessitatem, utpote cum nonnulla haberet bella: et quasi avarissimus mercator, aut crudelissimus faenerator omnem spem suam immersit in curam congregandi thesauri: et effecit, ut tanta esset copia ac vilitas argenti Ierosolimae, sicut est lapidum in plateis. (Сверху: et ita merito deceptus est: quia dum crevit multitudo argenti, decrevit eique pretium, et factum est vile, quam aes). Etsi cogitavit legem Dei: quae praecipit, ne rex possideat auri atque argenti immensa pondera.

3o⁵⁰ Tertia Salomonis stultitia fuit in eo quod in fabricatione domorum ac hortorum; in splendore vestium et omnis supellectilis, in multitudine uxorum: et in omnibus aliis rebus quae ad voluptatem pertinent, nullum modum neque finem ponebat; et ita se totum tradebat voluptatibus, ut nullam de futura vita cogitationem habere videretur. Et suo exemplo suos proceres et totum populum ad id faciendum inducebat.

(2) (1o)

4. Consideratis breviter Salomonis stultitiis, quaeritur: Quod est ergo boni monarchae officium? Respondetur: Omissis nunc principiis universalibus, *Officium boni monarchae est Terram replere hominibus: 2 dispersos congregare 3. Seductos et alienatos ad fidem et amorem reducere 4. Discolos, licentiosos, maleficos et inobedientes punire, 5 Bonos praemiare, 6 Totius gentis in co/mmun/i honorem conservare et non prostituere. Summa summarum; ita (rex debet) regnare; ut ab omnibus suae gentis hominibus ametur*.

Quomodo ista omnia observentur in Russia, alias videndum.

5. *Rex non potest esse liberalis multa donando ac profundendo; sed potius erit liberalis, si nihil avare eripiat a subditis. Nihil enim possit rex donare uni, quod non accipiat prius ab altero, aut a multis. Ac perinde melius est temperare sibi in donationibus et (non necessariis) splendoribus, quam vexare populum non necessariis exactionibus⁵¹.*

6. (Rex) debet dare varia privilegia suis proceribus aliisque meritis ordinibusque hominum. Verum non illo modo debent dari privilegia, quo data est apud Germanos et postea apud Lechos; ut scilicet subditi erripiant sibi dominatus et excutiant obedientiam, et gens tota decutiantur/?/ in faedam anarchiam.

/Зачеркнуто: Ita igitur debent dari privilegia/ Debent igitur dari privilegia per modum provisionis, non per modum iuris ita ut in potestate regis sit semper ea tollere aut mutare. Et ut illi quibus commissa sunt privilegia, nihil iuris sibi inde arrogent, sed recognoscant omnia tamquam gratiam regis datam usque ad regis beneplacitum. Et ut privilegiati nihil magis exinde sese elevent, aut superbiant: sed tantum, ut ceteri inferiores eos honorent (зач. honore) in debito honore*.

7. *Ad tranquillationem universae gentis nihil ita necessarium est, quam persuadere omnibus monarchiam non solum esse optimum regimen, sed etiam nostrae gentis absolute necessariam ad bonum ac felicem statum. Vide fol. 678. Haec (autem) persuasio fieri debet per librum cui titulus esse potest De rebus Sclavinicis. In eo varia tractari debent: de haeresibus politicis et de variis nostrae gentis deceptionibus, quibus decipimur ab alienigenis*.

(3) 2. Spectans ad commoda divitum: Democratia vero ad utilitatem egenorum cum iniuria divitum. Communem autem utilitatem nulla harum declinationum habet sibi propositam. L.3.c.7.f.117.

Афоризм (суждение) об обязанностях хорошего царя

1. Соломона хвалят за отличавшую его превеликую мудрость, ибо он приобрел ее не учением, но она была чудесно вложена в него Богом.

Однако поскольку всю эту мудрость он использовал не во благо, но (во зло) на множество зол (в величайшее зло) и в поношение своего Творца⁵², то немногому из написанного о нем короли должны подражать, многого же должны гнушаться и избегать.

earum, ac serviatis eis. Цит. по: URL: <http://www.monumenta.ch/latein/text.php?table-Cassianus> (дата обращения: 23.03.2023). Кассиан, в свою очередь, частично цитирует Второзаконие (7:3–4).

⁴⁹ На поле: Spem totam misit in thesauros et ex rege factus tyrannus et mercator (est).

⁵⁰ На поле: Voluptatibus se immersit.

⁵¹ На поле: # Quid praestabilis est, ut tres, aut 5, aut 10 te laudentes benedicant, ob accepta ingenia munera, totus autem populus maledicat, an potius ut omnes benedicant et nemo maledicat?

⁵² Вставка: «Он презрел мудрость, данную ему Богом, и последовал демонской мудрости».

Умолчу здесь о его идолопоклонстве, которым он был проникнут в высшей степени.

Io /1./ Соломон злоупотребил мудростью, то есть отверг ту мудрость, которая была вложена в него Богом, и последовал за мудростью дьявола, тем что брал в жены чужестранок и дочь египетского царя. Он считал (согласно демонской политике), что ему, как царю, подобает взять в жены царскую дочь, и если его жена не будет царской дочерью, его царское звание будет недостаточно благородным и достойным. Он не соблюдал закон Божий, который запрещает брать в жены чужестранку и предписывает: старайтесь, чтобы не соблазнили сердца ваши к почитанию чужих богов, что и случилось с Соломоном⁵³.

2o⁵⁴ Во-вторых, Соломон отверг истинную и божественную мудрость и предпочел человеческую мудрость, а вернее глупость, поскольку, как настоящий свирепый тиран, взывал с народа налоги даже без необходимости, особенно когда вел войны; и как алчный купец или жестокий ростовщик все свои помыслы устремил на собирание сокровищ и добился того, что в Иерусалиме было столько дешевого серебра, сколько камней на площади. (Сверху — и тут он ожидаемо ошибся, ибо пока накапливалось множество серебра, снижалась его цена, и оно стало не дороже меди). Хотя он знал закон Божий, который предписывает, чтобы у короля не было огромного количества золота и серебра.

3o⁵⁵ Третья глупость Соломона состояла в том, что он не знал меры и границ в сооружении жилищ и садов, в роскоши одежд, всяческой утвари, множестве жен и всех прочих вещей, служащих наслаждению. Настолько он был предан наслаждениям, что, по-видимому, не имел никакого помышления о грядущей жизни, и своим примером склонял к тому же своих вельмож и весь народ.

4. Рассмотрев вкратце глупости Соломона, спросим: какова же обязанность благого монарха? Ответ (опустив пока общие принципы): *обязанность благого монарха состоит в том, чтобы наполнять землю людьми; 2) собирать рассеянных; 3) соблазненных и отверженных склонять к вере и любви; 4) наказывать строптивых, распущенных, дурных и непокорных; 5) награждать добрых; 6) хранить честь всего народа и не выставлять ее на позор. Общий вывод: царь должен править так, чтобы все люди его любили*.

Как все это соблюдается в России, увидим в другой раз.

5. Царь не может быть щедрым, раздавая многие подарки и растрчивая средства; он скорее проявит щедрость, если не будет алчно обирать подданных. Ведь царь никому не может подарить, не забрав этого прежде у другого или у многих. Также предпочтительнее ограничивать себя в дарениях и ненужной роскоши, чем терзать народ излишними поборами⁵⁶.

6. Царь должен наделять различными привилегиями своих приближенных и людей других сословий, если они того заслужили. Однако не следует раздавать привилегии так, как это делается у немцев и затем у поляков, то есть когда подданные становятся господами и перестают подчиняться, так что весь народ впадает в отвратительную анархию.

Итак, привилегии следует давать на время, а не по праву, так, чтобы у царя всегда была возможность отобрать их или изменить, и так, чтобы те, кому даны привилегии, не превратили их в свое право, но понимали, что все это получено по милости царя на то время, пока ему будет угодно. А также чтобы получившие привилегии не слишком возвысились и возгордились, но лишь настолько, чтобы все низшие почитали их должным образом.

7. Для успокоения всего народа ничто так не потребно, как убедить всех в том, что монархия не только наилучший образ правления, но и совершенно необходимый нашему

⁵³ Cassianus. Collationes. P. 1. Coll. 8. Cap. XXI. (См. выше прим. к латинскому тексту). Иерем. 5:19; Иисус Навин 24:23: «Итак, отвергните чужих богов, которые у вас, и обратите сердце свое к Господу Богу Израилеву».

⁵⁴ На поле: «Все свои надежды он возложил на сокровища и из царя сделался тираном и торговцем».

⁵⁵ На поле: «Он погрузился в наслаждения».

⁵⁶ На поле: «Что же предпочтительнее: когда трое или 5, или 10 тебя восхваляют и благословляют за полученные безмерные дары, а весь народ проклинаят, или когда все благословляют и никто не проклинаят?»

народу для благосостояния и счастья. См. л. 678⁵⁷. В этом же нужно убедить посредством книги, которая может называться «О славянских делах». В ней следует обсуждать разные предметы: о политических ересьях и о различных заблуждениях нашего народа, навязанных нам чужеземцами.

(3) 2. Что касается выгод для богатых: демократия (действует) в пользу неимущих и обижает богатых. Общая же польза не является целью ни одного из этих уклонов. З.с.7.f.117.

Библиография

- Безсонов П.А.* Католический священник серб (хорват) Юрий Крижанич Неблюшский, Явканица, ревнитель воссоединения церквей и всего славянства в XVII веке. (По вновь открытым сведениям об нем) // Православное обозрение. 1870. Вып. 1. С. 129–159; Вып. 2. С. 338–394; Вып. 4. С. 681–723; Вып. 5. С. 854–871; Вып. 11. С. 646–702; Вып. 12. С. 800–830.
- Белокуров С.А.* Юрий Крижанич в России (по новым документам). Вып. 1–3. М., 1901–1909.
- Вальденберг В.Е.* Государственные идеи Крижанича. СПб., 1912.
- Воробьева И.Г., Штыков Н.В.* Письма А.А. Шахматова об издании сочинений Юрия Крижанича // Петербургские исследования. 2016. № 6. С. 271–281.
- Гольдберг А.Л., Аввакумов Ю.П., Белоненко А.С., Карцовник В.Г.* Трактат о музыке Юрия Крижанича // ТОДРЛ. Т. 38. Л., 1985. С. 356–410.
- Ишутин В.В.* Изучение и издание произведений Юрия Крижанича в Обществе истории и древностей российских при Московском университете (ОИДР) в 19 в. // Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae dissertationes slavicae. Slavistische Mitteilungen. Материалы и сообщения по славяноведению. Sectio linguistica XXII. Szeged, 1991. С. 113–123.
- Ишутин В.В.* Проект А.А. Шахматова об издании собрания сочинений Юрия Крижанича // Археографический ежегодник за 1984. М., 1986. С. 303–309.
- Крижанич Ю.* Политика / подг. к печати В.В. Зеленин; пер. и комм. А.Л. Гольдберга; под ред. акад. М.Н. Тихомирова. М., 1965.
- Крижанич Ю.* Русское государство в половине XVII в. Рукопись, открытая и изданная П.А. Безсоновым. Ч. I–II. М., 1859–1860.
- Крижанич Ю.* Русское государство в половине XVII века. Рукопись времен царя Алексея Михайловича. (Приложение к № 1–6 «Русской беседы» за 1859 г.) / открыл и издал П. Безсонов.
- Крижанич Ю.* Собрание сочинений. Вып. 1–3. М., 1891–1892.
- Левочская А.С.* «Câg» и «Krâly»: Размышления Юрия Крижанича о монарших титулах // Славяноведение. 2010. № 5. С. 65–72.
- Маркевич А.* Юрий Крижанич и его литературная деятельность. Историко-литературный очерк. Варшава, 1876.
- Мордухович Л.М.* Из рукописного наследия Ю. Крижанича // Исторический архив. 1958. № 1. С. 154–189.
- Мордухович Л.М.* Неопубликованный трактат Юрия Крижанича // Советское славяноведение. 1966. № 2. С. 66–70.
- Мордухович Л.М.* Новое издание «Политических дум» Ю. Крижанича // Советское славяноведение. 1967. № 6. С. 75–78.
- Мордухович Л.М.* Юрий Крижанич о «рабстве» // Труды Отдела древнерусской литературы. Т. 33. Л., 1979. С. 143–155.
- Пушкарев Л.Н.* Юрий Крижанич. Очерк жизни и творчества. М., 1984.
- Уваров П.Ю.* История и исторические источники в трактате Рауля Спифама Dicaearchiae Henrici Regis Christianissimi Progymnasmata // Гвиччардини и Макиавелли у истоков исторической науки Нового времени: материалы Международной научной конференции. Москва, 23–24 сентября 2019 г. М., 2019. С. 76–85.
- Cranz E.* The publishing history of the Aristotle commentaries of Thomas Aquinas // Traditio. 1978. Vol. 34. P. 157–192.
- Gespräche über die Herrschaft (Politika, Auswahl) // Deutsche und Deutschland aus russischen Sicht / Hrsg. v. D. Herrmann. Bd. I. XI–XVII Jahrhundert. München, 1988. S. 254–273.*
- Golub I.* Juraj Križanić – tražitelj mudrosti // Prilozi. 1994. № 39–40. S. 201–210.
- Jagić V.* Život i rad Jurja Križanića. Zagreb, 1917.
- Križanić J.* Politika / preveli M. Malinar, R. Venturin. Uvodna studija A. Pažanin. Zagreb, 1997.
- Križanić J.* Politika ili Razgovori o vladalaštvu / preveo s ruskog M. Malinar. Uvod V. Bogdanov. Zagreb, 1947.
- Russian Statecraft: The Politika of Iurii Krizhanich / transl. and eds J.M. Letiche, B. Dmytryshyn. Oxford; New York, 1985.*
- Schneck S.* Political thinking in Moscow in the sixteenth and seventeenth centuries. Peresvetov, Krizanić and the grammatisation of knowledge // Cahiers du monde russe. 2005. Vol. 46. № 1–2. P. 327–336.

⁵⁷ С. 678 относится к разделу «О пакостях (pakósth), чинимых русским». Речь там идет о том, что европейцы не признают титул русского царя.

References

- Belokurov S.A.* Yuriy Krizhanich v Rossii (po novym dokumentam) [Yuri Krizhanich in Russia (according to new documents)]. Vyp. 1–3. Moskva, 1901–1909. (In Russ.)
- Bezsonov P.A.* Katolicheskij svyashchennik serb (khorvat) Yuriy Krizhanich Neblyushskij, Yavkanitsa, revnitel' vossoedineniya tserkvej i vsego slavyanstva v XVII veke. (Po vnov' otkrytym svedeniyam ob nem) [Catholic Serbian (Croatian) priest Jurij Krizhanich Neblyushki, Javkanica, zealot of the reunification of the churches and the entire Slavic community in the 17th century. (According to newly discovered information about him)] // Pravoslavnoe obozrenie [Orthodox Review]. 1870. Vyp. 1. S. 129–159; Vyp. 2. S. 338–394; Vyp. 4. S. 681–723; Vyp. 5. S. 854–871; Vyp. 11. S. 646–702; Vyp. 12. S. 800–830. (In Russ.)
- Gol'dberg A.L., Avvakumov Yu.P., Belonenko A.S., Kartsovnik V.G.* Traktat o muzyke Yuriya Krizhanicha [Treatise on Music by Yuri Krizhanich] // Trudy Obschestva drevnerusskoi literatury [Works of Department of Old Russian Literature]. Leningrad, 1985. T. 38. S. 356–410. (In Russ.)
- Ishutin V.V.* Izuchenie i izdanie proizvedenij Yuriya Krizhanicha v Obshchestve istorii i drevnostej rossijskikh pri Moskovskom universitete (OIDR) v 19 v. [Study and publication of Yuri Krizhanich's works in the Society of History and Antiquities of Russia at Moscow University (OIDR) in the 19th century] // Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae dissertationes slavicae. Slavistische Mitteilungen. Materialy i soobshcheniya po slavyanovedeniyu [Materials and reports on Slavic studies]. Sectio linguistica XXII. Szeged, 1991. S. 113–123. (In Russ.)
- Ishutin V.V.* Proekt A.A. Shakhmatova ob izdanii sobraniya sochinenij Yuriya Krizhanicha [A.A. Shakhmatov's project on the publication of the collected works of Yuri Krizhanich] // Arkheograficheskij ezhegodnik za 1984 [Archaeographic Yearbook for 1984]. Moskva, 1986. S. 303–309. (In Russ.)
- Krizhanich Yu.* Politika [Politics] / podgotovil k pečati V.V. Zelenin; pepvod i kommentarii A.L. Gol'dberga; pod red. akad. M.N. Tikhomirova. Moskva, 1965. (In Russ.)
- Krizhanich Yu.* Russkoe gosudarstvo v polovine XVII v. Rukopis', otkrytaya i izdannaya P. A. Bessonovym [The Russian State in the Half of the Seventeenth Century. Manuscript discovered and published by P.A. Bezsonov]. Ch. I–II. Moskva, 1859–1860. (In Russ.)
- Krizhanich Yu.* Russkoe gosudarstvo v polovine XVII veka. Rukopis' vremen tsarya Alekseya Mikhailovicha. (Prilozhenie k № 1–6 “Russkoi besedy” 1859 g.) [The Russian state in the half of the 17th century. Manuscript from the times of Tsar Alexei Mikhailovich. (Appendix to No. 1-6 of the “Russian Conversation” for 1859)] / otkryl i izdal P. Bezsonov. (In Russ.)
- Krizhanich Yu.* Sobranie sochinenij [Collected Works]. Vyp. 1–3. Moskva, 1891–1892. (In Russ.)
- Levochskaya A.S.* “Câr” i “Krâly”: Razmyshleniya Yuriya Krizhanicha o monarshih titulah [“Câr” and “Krâly”: Yuri Krizhanich's Reflections on Monarchical Titles] // Slavyanovedenie [Slavic Studies]. 2010. № 5. S. 65–72. (In Russ.)
- Markevich A.* Yuriy Krizhanich i ego literaturnaya deyatel'nost'. Istoriko-literaturnyj ocherk [Yuri Krizhanich and his literary activity. Historical and literary essay]. Warszawa, 1876. (In Russ.)
- Mordukhovich L.M.* Iz rukopisnogo nasledstva Yu. Krizhanicha [From the manuscript inheritance of Y. Krizhanich] // Istoricheskii arkhiv [Historical Archive]. 1958. № 1. S.154–189. (In Russ.)
- Mordukhovich L.M.* Neopublikovannyj traktat Yuriya Krizhanicha [Unpublished treatise by Yuri Krizhanich] // Sovetskoe slavyanovedenie [Soviet Slavic Studies]. 1966. № 2. S. 66–70. (In Russ.)
- Mordukhovich L.M.* Novoe izdanie “Politicheskikh dum” Yu. Krizhanicha [New edition of “Political thoughts” by Y. Krizhanich] // Sovetskoe slavyanovedenie [Soviet Slavic Studies]. 1967. № 6. S. 75–78. (In Russ.)
- Mordukhovich L.M.* Yuriy Krizhanich o “rabstve” [Yuri Krizhanich on “slavery”] // Trudy Obschestva drevnerusskoi literatury [Works of Department of Old Russian Literature]. T. 33. Leningrad, 1979. S. 143–155. (In Russ.)
- Pushkarev L.N.* Yuriy Krizhanich. Ocherk zhizni i tvorchestva [Yuri Krizhanich. Outline of life and work]. Moskva, 1984. (In Russ.)
- Uvarov P.Yu.* Istoriya i istoricheskie istochniki v traktate Raulya Spifama Dicaearchiae Henrici Regis Christianissimi Progymnasmata [History and historical sources in Raoul Spifam's treatise Dicaearchiae Henrici Regis Christianissimi Progymnasmata] // Gvichhardini i Makiavelli u istokov istoricheskoi nauki Novogo vremeni. Materialy mezhdunarodnoj nauchnoj konferentsii [Guicciardini and Machiavelli at the Origins of Modern Historical Science. Proceedings of the International Scientific Conference]. Moskva, 23–24 sentyabrya 2019 g. Moskva, 2019. S. 76–85. (In Russ.)
- Val'denberg V.E.* Gosudarstvennye idei Krizhanicha [Krizhanich's ideas of state]. Sankt-Peterburg, 1912. (In Russ.)
- Vorob'yova I.G., Shtykov N.V.* Pis'ma A. A. Shakhmatova ob izdanii sochinenij Yuriya Krizhanicha [Letters by A.A. Shakhmatov on the publication of Yuri Krizhanich's works] // Peterburgskie issledovaniya [Peterburg's Studies]. 2016. № 6. S. 271–281. (In Russ.)
- Cranz E.* The publishing history of the Aristotle commentaries of Thomas Aquinas // Traditio. 1978. Vol. 34. P. 157–192. Gespräche über die Herrschaft (Politika, Auswahl) // Deutsche und Deutschland aus russischen Sicht / Hrsg. v. D. Herrmann. Bd. I. XI–XVII Jahrhundert. München, 1988. S. 254–273.
- Golub I.* Juraj Krizanić – tražitelj mudrosti // Prilozi. 1994. № 39–40. S. 201–210.
- Jagić V.* Život i rad Jurja Krizanića. Zagreb, 1917.
- Krizanić J.* Politika / preveli M. Malinar, R. Venturin. Uvodna studija A. Pažanin. Zagreb, 1997.
- Krizanić J.* Politika ili Razgovori o vladalaštvu / preveo s ruskog M. Malinar. Uvod V. Bogdanov. Zagreb, 1947. Russian Statecraft: The Politika of Iurii Krizhanich / transl. and eds J.M. Letiche, B. Dmytryshyn. Oxford; New York, 1985.
- Schneck S.* Political thinking in Moscow in the sixteenth and seventeenth centuries. Peresvetov, Krizanić and the grammatisation of knowledge // Cahiers du monde russe. 2005. Vol. 46. № 1–2. P. 327–336.